

PER BX4881.5.U7 U55

Unisn valdense.



Digitized by the Internet Archive
in 2016

Juan Torres
PORTE PAGADO

Año IX

Julio de 1911.

Núm. 104

LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
COLONIA VALDENSE
(URUGUAY)



Precios de suscripción anual, adelantada:	Europa... ..	\$ 1.00
	Uruguay... ..	> 1.00
	Argentina.. ..	> 2.50 m/n

MONTEVIDEO

IMPRESA «EL SIGLO ILUSTRADO», DE GREGORIO V. MARIÑO

23—Calle 18 de Julio—23

1911

Comité de Redacción: B. A. PONS, L. JOURDAN, J. P. GONNET

SE VENDEN en uno ó dos lotes 400 c. de campo para labranza, en Artilleros, divididas en dos chacras, con sus respectivos potreros alambrados y con aguadas. Tratar con *Teodosio Quintana*. Tarariras.

CAMPOS en Tacuarembó y Rivera, áreas chicas y grandes, siempre tiene en venta el Dr. Celedonio Nin y Silva.—*San Fructuoso*.

FONDA PIEMONTESA, de Pedro Ricca. Colonia

Se ocupa también de vender campos en la Argentina, en varias colonias.

SE VENDE terreno de 50 c. con casa nueva, arboleda, molino y otras mejoras, cerca de la *Estación Tarariras*.—Dirigirse allí á Francisco Rostagnol.

Prof. Ermanno Vinay

R. Notario, ofrece sus servicios para asuntos legales, sucesiones, ventas de terrenos, etc., en los Valles.

Luserna S. Giovanni—TURIN (ITALIA)

MIGUEL F. SALUSTIO, Rematador.—Ofrece sus servicios—La Paz (C. V.).

CAMPOS—En el Rincón del Sauce se venden lotes de 100, 200 y 500 c. de campo para agricultura, y algunas especiales para ganadería. Todas bien alambradas y libres de Contribución Inmobiliaria y patente de rodados por 8 años.

Tratar con PABLO E. LONG en LA PAZ, ó con los señores HANEGUY y CAPANDEGUY en COLONIA.

PABLO E. LONG

Escribano Público, con corresponsales en los Valles—Italia. Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no litigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 a. m.

LA PAZ (C. V.)

GRAN REMATE DE TIERRAS

Colonización de la Estancia "Las Barrancas"

7,300 hectáreas

A un paso de la COLONIA SUIZA. Divididas en pequeñas fracciones aparentes para agricultura, industrias de lechería, avicultura y ganadería.

Próximamente detalles completos.

WILSON H. NDS

Cerrito, 215.

Montevideo.

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMEBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

«La honra á quien la honra».—Correspondencia.—Sí . . . pero.—Noticias locales.—Fondo de gratitud.—Movimiento mensual.—Ilacer y deshacer.—Suscripción para el templo del Riachuelo.—El incrédulo confundido.—Estado civil.—Suscripciones pagas.—Avisos.

“La honra á quien la honra”

(Romanos 13/7).

Esas palabras del Apóstol Pablo, tienen por objeto corregir unos errores en que á menudo se incurre, y que expresaré como sigue: no dar la honra á quien la merece; tributarla, por el contrario, á quien no le corresponde; extralimitarse en las justas manifestaciones de aprecio.

Causas de ellos pueden ser: mala disposición, criterio equivocado, y también simple descuido. No me ocupo de la primera causa, siendo mi único deseo llamar la atención á faltas debidas á ignorancia ó deficiente reflexión. *Un Jefe de Estado* tiene derecho á la honra de cada ciudadano, no tanto por sus merecimientos personales, como por el puesto que ocupa en su carácter de Jefe de la nación. Las Sagradas Escrituras son explícitas é intransigentes sobre ese punto, con aprobación de toda mente no extraviada.

Su calidad de representante supremo del pueblo, le coloca en una situación excepcional, única; de modo que él concentra en sí todo el respeto y consideración,

á que es acreedor el país con todos sus habitantes.

Veamos ahora el caso de un *jefe militar* que haya mandado un ejército el día de la victoria. Se acostumbra tributarle grandes honores, yéndose á veces al extremo de endiosarle, como sucedía especialmente entre los romanos, con poca atención á los soldados que pelearon y hasta sucumbieron á su lado, y quedan sin embargo en el olvido.

Creo humildemente que el haber sido victorioso en un campo de batalla, no es de suyo título suficiente para recibir las aclamaciones y el culto de hombres libres, y que tengan recta conciencia, pues ha sido su obra, si bien involuntariamente, obra de sangre, de lágrimas y desesperación.

El tal jefe representa una dura y humillante necesidad, cuando no sea una terrible injusticia. Admítase, pues, su talento militar, su coraje; prémiensele sus servicios, y nada más.

Hombres hay que dieron su vida por sus hermanos, ya sea á semejanza de Pedro Micca en Turín, y otros muchos, ya en casos de grandes epidemias.

Otros son bienhechores de la humanidad, por sus descubrimientos contra enfermedades particularmente temibles, ó por haber sido poderosos factores de la instrucción y moralidad públicas, creadores de grandes obras de beneficencia, etc.,

Tribatémosles admiración y gratitud impeccedera. Pero aún con ellos, guardémosnos de una exageración á todas luces condenable: sobre todo no se hagan adorar sus retratos en las escuelas públicas, como hacían los romanos con las efigies de sus emperadores.

Varias de aquellas personas de las que se honra la humanidad, fueron creyentes en el Señor, y por lo tanto dieron toda la gloria al autor de «toda buena dádiva y don perfecto». ¡Con qué dolor, pues, se verían hechos objetos de idolatría de parte de otros hombres! «Mira que no lo hagas; adora á Dios».

Es penoso oír, aún entre los evangélicos, ciertos panegíricos, en los que, además de grandes exageraciones que ofenden á la verdad, se ve bien marcada la tendencia á poner al hombre en el frente, y al Señor bastante más atrás, y un tanto en la sombra. Mayor es la ofensa, por tratarse de personas que hacen profesión de amoldar toda su conducta á los preceptos bíblicos y al Espíritu de Cristo.

Si de las personas pasamos á las cosas, aún más al caso vendría el precepto apostólico: «La honra á quien la honra».

Todas las naciones aman su *bandera*, no tanto por haber ella estado en la refriega, sino por ser símbolo de la integridad del país, de sus instituciones, de todo lo noble, lo elevado de un pueblo. Como tal, ha de ser honrada de todos aunque de ninguna manera adorada, por cuanto en sí misma no es otra cosa que un lienzo, y representa tan sólo cosas humanas, á las que no hay que rendir culto alguno.

¿Qué diremos de los *himnos* llamados *nacionales*? Cada vez que se tocan en lugar público, se nos exige á todos nos descubramos poniéndonos de pie. Los más intransigentes sobre ese particular, quizás se permitieran enseñar sin apariencia de respeto el canto de un himno religioso, ó

la lectura de la Palabra de Dios, y aquello aún entre protestantes . . .

Pues bien: en eso se obra con criterio errado. Un himno, nada sagrado representa. Es hechura de una sola persona, cuyos sentimientos expresa, y bien podía haber sido compuesto por otro de un modo muy diferente. Fué generalmente destinado á un ejército en tiempo de lucha, para inflamarle en vista de la victoria, y poca ó ninguna adaptación tiene á los civiles y en tiempos de paz.

Lo más grave, sin embargo, es que, por haber sido inspirado en circunstancias difíciles, de mucha efervescencia y enojo, un himno «nacional» refleja á menudo sentimientos de venganza y muerte, que, lejos de poderlos reverenciar, no debemos pronunciarlos siquiera. ¡Reflexiónese, por ejemplo, en la Marsellesa! ¡Cómo podríamos descubrirnos al oír cantar palabras de lesa humanidad!—Son recuerdos históricos de tiempos que no debieran haber existido; hay que tratarlos como tales, y cantar otros himnos de paz y hermandad, sin darles tampoco ningún carácter sagrado.—Por desgracia, la casi adoración de hombres y cosas, se junta perfectamente con la irreverencia hacia Dios. Estemos muy atentos, y no faltemos ya al deber de «dar á César lo que es de César, y á Dios lo que es de Dios».

B. A. P.

CORRESPONDENCIA

La Redacción de «El Estandarte Evangélico», publicó un número especial dedicado á la memoria del doctor Tallon, homenaje merecido al talento y miras elevadas de ese gran siervo de Dios. Son unas setenta y tantas páginas que contienen muchos grabados y discursos pro-

nunciados en las exequias fúnebres, así como los testimonios de amigos y conocidos, elocuente demostración por esa pérdida que todos lamentan.

Publicamos la carta del doctor Barba-roux que caracteriza tan bien al doctor Tallon y que sin duda interesará á nuestros lectores, porque contaba entre muchos de ellos sinceros amigos y admiradores.

« Señor Director de « El Estandarte Evangélico ».

Rosario (R. A.)

Distinguido señor:

Tuve noticia por su telegrama, del fallecimiento del doctor Guillermo Tallon. Hace veinte años, él era mi profesor de estudios secundarios, en Trinidad, pequeño pueblo de campaña de esta República.

Había llegado allí, como pastor de una Iglesia Metodista, y sus controversias públicas con un sacerdote de la iglesia católica — que monopolizaba en aquella localidad la orientación de la enseñanza — provocaron la primera organización seria del espíritu liberal.

El doctor Tallon la completó, poco después, fundando también el primer colegio, donde no era obligatorio seguir ningún rito religioso. La moral que se enseñaba en él, era sencillamente la moral del Evangelio, y para cada uno de sus principios, se daba libertad de examen y de discusión.

Su obra fué de emancipación espiritual, y desde este punto de vista, nunca se la agradeceremos bastante los que fuimos allá sus discípulos.

Tengo la certeza de que no hay uno solo que no lo recuerde con verdadero cariño. Aun para aquellos que, en la Universidad, hemos cristalizado definitivamente, en escenas filosóficas distintas á las suyas, él siguió siendo siempre « re-

verendo », no tanto por su investidura como por la austeridad de su vida, que fué ejemplar y que se mantuvo fiel, en todo momento. á los más altos y desinteresados principios del bien.

Su estadía en Trinidad no duró mucho, y trasladado á la República Argentina, no sé que hasta ahora haya llegado á aquel pueblo, quien pudiera reemplazarlo, en su doble misión de maestro y de educador de caracteres.

Hace pocos meses, me visitó en Montevideo. Yo desempeñaba entonces la Secretaría de la Presidencia de la República, y tenía á mi cargo el Ministerio de Relaciones Exteriores. Cuando me anunció su visita — lo confieso sinceramente — creí que ella tendría por objeto el pedido de una recomendación ó cosa semejante, tan acostumbrado estaba ya, á que no se me visitara con otro propósito.

« ¡Qué ligero has andado, muchacho! — fueron sus palabras de saludo — Te enseñaba hace poco, Algebra y Latín, y ahora te encuentro al frente de un Ministerio. — Veamos si andas también ligero, para que Drees, Thomson y yo podamos saludar á tu Presidente, que nos es sumamente simpático ».

¡Saludar al Presidente de la República! . . . Eso era todo lo que venía á pedir á su ex discípulo, en su posición oficial, el viejo y querido maestro, de hace veinte años en el pequeño pueblo de Trinidad!

La noticia de su fallecimiento me impresionó hondamente. El día en que la recibí, había estado hablando de él, con motivo de un proyecto sobre fundación de Liceos en las capitales de los departamentos. Lástima grande que sean tan raros los espíritus amplios, generosos, desinteresados y llenos de amor por el bien, como era el espíritu de don Guillermo Tallon.

Quiera usted hacer llegar hasta sus hijos — amigos de mi infancia, hoy dispersados por la vida, quién sabe dónde — este recuerdo afectuoso, que es al mismo tiempo la expresión de la simpatía con que desde aquí los acompaño, en sus momentos de prueba.

Montevideo, Mayo 13 de 1911.

Emilio Barbaroux.»

DESDE EL PERÚ

Con fecha 14 de mayo el estimado hermano señor Penzotti, nos remite las siguientes líneas de que nuestros lectores se enterarán con mucho placer:

Señores Redactores de LA UNIÓN VALDENSE.

Si bien es cierto que hay miles de millas de por medio, no estoy olvidado de la Colonia Valdense, donde fué la escena de mi juventud y dí los primeros pasos en la preparación para más tarde recorrer el continente de América. Nunca jamás olvidaré á mis buenos hermanos de allí, y espero conservar mi gratitud hasta el cielo. Muchos de ellos me pidieron que les escribiese de vez en cuando algunas líneas, para hacerles saber dónde estoy, á fin de que me acompañen con su simpatía y oraciones.

Desde que salí de Buenos Aires marché al occidente de la Argentina y crucé las cordilleras para llegar á Chile. Después de recorrer el Sur, Centro y Norte de Chile, me interné por la vía de Antofagasta á Bolivia, y de Bolivia pasé al Sur de Perú, y luego bajé de nuevo á la costa, donde estoy navegando actualmente. En el interior tuve que sufrir bastante frío, debido á las grandes alturas por que tuve que pasar, entre 7 y 14 mil pies de elevación sobre el nivel del mar. Me fué ne-

cesario cruzar también el lago Titicaca que está á 12,500 pies de altura. Por lo general esos lugares tan elevados producen mucho mineral, hay abundantes minas; las montañas están casi siempre cubiertas de nieve. Se dice que el lago Titicaca es el lago navegable más alto del mundo. El sirve de límite entre el Norte de Bolivia y el Sur de Perú. Fué en otro tiempo el gran centro de civilización de los Incas.

Desde mi primera visita á Bolivia en 1883 y 1884, muchos miles de Biblias y partes de ella fueron puestas en circulación. Las buenas nuevas del Evangelio fueron predicadas en muchos lugares y han producido efecto, pues ahora Bolivia está progresando, tanto en su civilización como en libertad religiosa. Tenemos misiones en Sucre, Cochabamba, Oruro y La Paz. En esta última ciudad, que es la capital, tenemos también un plantel de educación, un colegio que cuenta con 250 alumnos. En San Pedro y otros lugares tenemos misiones especiales para los Indios que hablan el Quichúa. Ya les hemos dado 6 de los libros del Nuevo Testamento, traducidos al Quichúa, y estamos prosiguiendo la traducción del resto del Nuevo Testamento hasta completarlo.

Estoy en viaje ahora para el Norte de Perú y luego pasaré al Ecuador, Colombia, Panamá, Centro América, Méjico y Estados Unidos. Por todas partes se me ofrecen excelentes oportunidades para presentar el mensaje de salvación.

En Iquique, al Norte de Chile, encontré á César Bert, sobrino de nuestro buen amigo don Manuel Bert, de La Paz; él tiene una pequeña relojería y es casado con una ecuatoriana; tienen cinco hijos. Goza de muy pobre salud.

Con mucho amor á todos quedo suyo fraternalmente.

F. Penzotti.

COLONIA IRIS

Extractamos de una carta particular de fecha 25 de mayo, las siguientes noticias:

... «Le diré que ahora tenemos un tiempo favorable para arar, pues llueve á menudo, pero se adelanta poco en el trabajo porque los caballos están flacos; el pasto crece poco á causa del frío. La mayor parte de los colonos les dan manutención, los que pueden comprar; en cuanto á mí no soy de esos. Voy despacio, y mientras no se me mucran va bien todavía; ya se me murieron dos. Se espera el trigo de semilla día á día y ya ha venido para la Pampa y creo que en Villa Iris ya hay cinco vagones, pero como lo solicité para la estación Jacinto Arauz, tengo que esperar. Lo peor es que cuando venga, no tendré ya caballos con que poder ir á buscarlo. Confío en que el señor Griot me lo podrá mandar con el carro de él. Por aquí cuando se ve alguno con un caballo gordo prendido en el sulky, lo miramos bien, porque es algo que no se ve todos los días.

Este año es un año que da algo que estudiar; enseña á vivir; cuando hay de todo en abundancia uno no se da cuenta de lo que es y lo que cuesta para vivir. Aquí para los principiantes son dos años que hay que sacar casi de donde no hay; así que se han cortado los fiados y retirado las libretas, y si le dan á uno crédito, es muy limitado y de cinco artículos que se pide, hay uno.

El único que no ha retirado el fiado á sus clientes es el señor Griot, y aunque lo ha limitado, pueden vivir y él también tiene que pensar á fin de conseguir para todos. Nosotros tenemos esperanza en Dios y volvemos á sembrar con la esperanza de cosechar, así ha hecho él fiando su capital, y si Dios quiere le será recompensada esa buena acción. Si viene una buena cosecha será el almacenero más

acreditado de todos los alrededores y el que aumentará su clientela. Como no hay pasto, escasea la leche, así como huevos y demás productos de la chacra; pero, gracias á Dios, no nos ha faltado nada de lo indispensable hasta ahora, y si se digna bendecirnos con buena cosecha, esperamos que todos le serán agradecidos y harán un buen uso de esos bienes.

Reciban mis saludos.

J. D.

«SI.... PERO...!»

Jesús dijo: «Sea vuestro hablar, sí, si; No, no; porque todo lo que es más de esto, de mal procede».

Quiso decir: no juréis, decid verdad con un sí ó un no categóricos, firmemente expresados en la presencia de Dios.

Dejando á un lado el sentido genérico de esta palabra, quisiera, amado lector, llamar tu atención sobre la tan deplorable mala costumbre que tenemos todos, salvo varias y honrosas excepciones, de hacer seguir nuestros «sí» de «peros» que los anulan.

Sí y *pero* son dos palabritas que, aunque contradictorias, se acompañan muy á menudo en nuestras conversaciones.

Sí es una partícula afirmativa contraria á *no*; *pero* es una conjunción adversativa que significa oposición, restricción; por lo tanto, cuando decimos: «sí»... «pero», decimos «no».

Para prueba de lo que acabamos de decir, ved lo que pasa en nuestras conversaciones y relaciones íntimas. Dos amigos se encuentran después de una larga ausencia: «¡Ah! querido amigo; ¡cuánto me alegro en verte después de tanto tiempo... Vas á acompañarme á almorzar, ¿no es verdad?»—«Sí, querido, con mu-

cho gusto... pero hoy me es imposible, ya estoy comprometido, siento muchísimo...», etc.—«Sí»... pero es «no».

Otro:—«Mi querido: me encuentro en una situación bastante precaria, ¿no podrías prestarme cincuenta pesos?»—Sí, mi viejo y buen amigo, sería con gran placer, pero siento infinitamente, pues á pesar de mi buena voluntad para servirte no tengo disponible la suma que me pides, de otro modo yo te prestaría ese dinero de buena gana, sí, pero no lo tengo... etc.» «Sí»... pero es «no.»

Querido lector, querida lectora, ¿qué habría dicho el juez ó qué habría dicho el pastor si el día de tu casamiento hubieses contestado á los compromisos que contraías en ese momento públicamente: «Sí... pero...»?

Lo más grave es que abusamos del «sí» y del «pero» en nuestra vida cristiana. Somos invitados á asistir más puntualmente á los cultos y á tomar parte activa en ellos y contestamos: «Sí... pero me falta el tiempo; sí... pero no me siento capaz de hacerlo»; «sí... pero no tengo bastante autoridad para eso»... Y la prueba de que vuestros «sí... pero» son «no» está en que vuestro asiento en el templo está desocupado y que no se hace el bien que podríais hacer en la Iglesia de Cristo.

Pero donde son aún más graves nuestros «sí... pero» es en nuestras relaciones con Dios.

«¡Hijo mío, dame tu corazón!»—«Sí, Señor, pero no todo, ¿y mi familia? ¿y mis intereses? ¿y mis pasiones?»—«¡Sígueme!»—«Sí... pero no puedo, hay que renunciar á muchas cosas de esta vida, á mis amigos mundanales... etc.»—«Cree en mí!... Sé fiel!... Persevera hasta el fin!... Ven, todo está cumplido»...—«Sí... pero todavía no; sí... pero más tarde!...»

Amado lector, cuidado con este lenguaje. No tener el coraje de decir «sí»

redondamente al llamado de Dios es oponerte á la voluntad divina, es preferir tu voluntad que te lleva á la perdición, á la de tu Padre celestial que quiere tu bien eterno, es poner una barrera á tu salvación, es menospreciar el inmenso amor de Dios y negociar con su misericordia infinita.

¿Qué sería de nosotros si Dios hubiese hablado de esa manera, cuando se trataba de la redención de la humanidad pecaminosa? ¿Dónde estaríamos si Jesús, el divino Salvador, cuando se trató de dejar la mansión de los justos, para venir á salvarnos, hubiera dicho á su Padre: «Sí, ... pero»?—Oh! amor infinito! dijo: «sí» sin ninguna restricción y todo fué cumplido. ¡Alabado sea Dios, tenemos un Salvador!

El único «pero» que podemos aducir ante el llamado de Dios es el de la humanidad: «Sí, Señor, pero soy débil, pero soy pecador.» Este «pero» cuando parte de un corazón consagrado al servicio de Dios, se trueca inmediatamente por este otro: «Sí, Señor, soy débil... pero confío en Ti; tú me llamas, sí... heme aquí á tu servicio... todo lo puedo por Cristo que me fortifica.»

Lector amado, que estas líneas sean para ti el llamado que te dirige Dios y que tu «sí» sea «sí»!

J. C. G.

NOTICIAS LOCALES

COLONIA VALDENSE.

El Gobierno del señor Batlle, como el anterior, se preocupa de la Instrucción Pública. El Inspector Nacional, doctor Abel J. Pérez, nos decía que es una anomalía que con los mismos deberes y obli-

gaciones, haya maestros que ganen más que otros. El Gobierno ha resuelto aumentar el sueldo de los maestros de campaña hasta igualarlo al del cuerpo enseñante de la Capital. Está resuelta la creación de subinspectores para los departamentos de campaña. Los ayudantes de la escuela de 2.º grado de Colonia Valdense, van á percibir también el sueldo que les corresponde por su categoría.

—Salieron para los Valles, á visitar á sus conocidos y parientes: David A. Bosc y señora, David Frache y sus dos hijos, Pedro y Daniel Frache y Daniel Charbonnier de Juan, de Comopolita. Pasados unos meses en Italia, piensan volver nuevamente.

—La señora Ingold hizo contruir un nuevo edificio para agrandar su casa de comercio. Está por terminarse.

—Juan A. Gilles es agente de «La Hacienda» y ha conseguido muchos suscritores ya.

—Se desea conocer el paradero de Enrique Constantín y tener noticias de él. Es un joven de 18 años. Se encontraba en Iris, de donde salió para buscar trabajo. Pueden dirigirse á la dirección de este periódico ó á doña Susana Courdin de Constantín.

—Luis Gilles vendió su propiedad al lindero Estevan Reisch y fué á radicarse con su familia en San Pedro.

—En las últimas publicaciones del *Fondo*, así como en las *Suscripciones pagas*, se han deslizado varios errores, que no estaban en el original; los suscritores de un punto aparecen como de otro. Recibimos del señor Julio Long (Artilleros) 5 pesos para el Fondo y no 1 peso. Hacemos estas advertencias para evitar reclamaciones. No nos es dado subsanar esas pequeñas equivocaciones, porque LA UNION VALDENSE se imprime lejos de nosotros y no podemos corregir acá las pruebas, pues demoraría demasiado su publicación.

—Volvieron de Cerro-Largo Timoteo y Enrique Gonnet. El paraje les gustó, pero no pudieron realizar la compra del campo que se proponían, debido á dificultades para conseguir títulos saneados.

—El pastor presidió reuniones en todas las escuelas, aprovechando las noches de luna.

—Para el 18 de julio se prepara una fiesta en el parque escolar, con plantación de árboles. Los vecinos fueron invitados á llevar arena para las avenidas. Los maestros están ejercitando cantos bajo la dirección del señor Westhof.

—Por asuntos relacionados con el Liceo, fueron á Montevideo el señor Ugón y L. Jourdan.

—El domingo 18 de junio fué sepultada la señora Magdalena Vinçon de Germanet, fallecida el día anterior después de grandes sufrimientos. Estuvo poco tiempo en cama, pero se sentía enferma desde hace tiempo. Tenía 71 años. Mujer humilde y buena, enemiga de chismes, deja á su familia el ejemplo de una piedad sincera, de una cristiana fiel. Todos sus hijos vinieron del Miguelete en los últimos días, para rodear á la que estimaban. A todos sus deudos expresamos nuestra cordial simpatía.

—Falleció en Montevideo el 26 de mayo Santiago Bounous, que había ido para asistir en el Hospital. Era soltero, oriundo de Rielaretto y tendría unos 55 años.

—El profesor Westhof da lecciones de canto á los niños de la escuela dominical y á los catecúmenos.

—La señorica Adela Malan, que trabaja de modista en Montevideo, nos visitó por algunos días.

—El Gobierno elevó á 150 pesos por mes la asignación que da á cada una de las maestras que están por salir para Europa y Norte América á estudiar los métodos de las Escuelas del Hogar, Agrícolas é Industriales. La señorita Ana A. Ugón se

irá pronto, viniendo á reemplazarla otra maestra de 2.º grado. Irá á saludar á sus parientes en los Valles y á su hermana que está todavía en París.

—Estuvo enfermo Enrique Revel, teniendo que llamar al médico.

—Se llama á propuesta para limpiar de yuyos el Parque Escolar, antes del 18 de julio, y conservarlo después limpio de malezas, matando asimismo las hormigas.

—Don Bartolomé Bonjour fué hasta Montevideo para visitar á su hijo Ernesto, enfermo.

—Con fecha 24 de mayo escribe el señor Léger, Moderador: «Nos hemos regocijado al constatar los resultados conseguidos el año próximo pasado por la *Caja Común*. Con los azotes que os han visitado easi en todas las colonias y grupos, y con la poca buena voluntad que han demostrado en algunos lugares, temíamos que la Mesa tuviera que contribuir con una suma mayor. Sentimos, pues, la necesidad, al expresar el deseo de que pronto os bastéis á vosotros mismos, sin acudir á la Mesa que se encuentra agobiada bajo el peso de otras necesidades muy apremiantes, de manifestaros toda nuestra gratitud y parabienes por el esfuerzo que habéis hecho.

Os quedamos también muy reconocidos por las colectas mensuales que la Conferencia ha resuelto establecer en todas las iglesias y que tan buenos resultados han dado este año.

Saludad á todos los que aún se acuerdan de mi pasaje y estadia en esas colonias».

COLONIA SUIZA.

—El cincuentenario de esta colonia se celebrará el año próximo. Don Santiago Häberli prepara un folleto en alemán, describiendo la fundación y desarrollo de Nueva Helvecia. Sería quizás útil publicarlo también en español.

—Don Isaae Gugelmier estuvo en Montevideo para acompañar á su hija, la señora de Alberto Ihlenfeld, enferma, que fué sometida á una operación. La trajo para Colonia Suiza, donde quedará hasta su completo restablecimiento.

—Don Francisco Autino apenas puede satisfacer todos los pedidos de plantas. Hizo un contrato con Juan P. Benx para que le suministre diez mil plantitas de eucaliptos y otros árboles para montes.

—Don Martín Reisch vendió su hojalatería, quedando solamente con el negocio.

—El señor Bourda está agrandando el edificio de su hotel y se están construyendo muchas otras casas.

COSMOPOLITA.

Volvió de Treinta y Tres, Arturo Bou nous.

—Juan Walikosky y J. D. Geymonat fueron designados miembros de la S. Comisión escolar de Minuano.

ARTILLEROS.

A fines de mayo falleció, á la edad de 90 años, don Juan Baridon, y fué sepultado en el cementerio de Colonia Valdense. Vivía desde hace mucho tiempo con su hijo Daniel.

—Se efectuó el casamiento de Estevan Ricca y Alina Tourn.

TARARIRAS.

Daniel Bein está por emprender viaje para los Valles.

—El señor Emilio Karlen nos participa el enlace de su hija Emma con el señor Pilar G. Cabrera, que se efectuará el 3 de julio en Nueva Helvecia.

—Pablo Malan, que estuvo gravemente enfermo, fué llevado á Colonia Valdense, á casa de sus padres.

—La Junta mandó una cuadrilla para componer los caminos, accediendo al clamor del vecindario.

—A principios de julio se reunirá la Comisión Ejecutiva.

—Volvió á empezarse una escuela dominical cerca de Estación Estanzuela. La dirige ya el pastor, ya algún miembro de la Sociedad C. de Jóvenes.

—El hermoso monte de Pablo Berger, lugar indicado para la fiesta de los niños, va á ser cortado.

—En la casa de Bertín Hnos. hubo un robo, sin que aun se hayan deseubierto los ladrones.

—Félix Monrglia, de Cosmopolita, compró cerca de 200 cuadras á don Pablo Robert, frente á la propiedad de José Gonet.

—Salieron para los Valles (Italia) Felipe Avondet y señora y la señora de David Buffa.

LAVALLE.

El doctor Sala vendió sus muebles en remate y se fué para Buenos Aires. El señor Berger compró la casa para él.

—La señora de J. D. Cairus desea por medio de LA UNION VALDENSE, agradecer á las personas que la acompañaron en sus momentos de prueba y especialmente á la señora del pastor que pasó muchos ratos al lado del enfermo.

—El tiempo tan favorable en todas partes para las siembras, fué bien aprovechado. Estevan Bonjour sembró unas 300 cuadras.

—Visitamos al pastor Davit, quien estaba para salir para Dolores. Ha vendido ya casi todos los Himnarios. Mes á mes se ausenta por más de una semana de su familia, para llenar los deberes de su ministerio, dando pruebas de mucha abnegación,

MONTEVIDEO.

La Asociación Cristiana de Jóvenes está prosperando en su local de la calle Rincón número 20. Tuvimos el placer de visitarla, acompañado por el señor Monteverde.

ROSARIO-TALA.

En esa congregación varias familias han sido enlutadas en corto espacio de tiempo.

—En el Hospital Militar de Buenos Aires falleció Daniel Enrique Justet, quien estaba cumpliendo el servicio militar. Murió lejos de los suyos, sin que nadie de ellos lo pudiera asistir, pues ni siquiera se les comunicó su fallecimiento. El pobre padre quedó en la más grande aflicción, pues era su único hijo.

—Falleció también en Buenos Aires en el Hospital Rawson, Enrique Salomón, de 35 años de edad, dejando su esposa afligida, con seis hijos

—Murió de muerte repentina Elías Rogantini, de 31 años, dejando á su familia en la mayor angustia. Los tres eran miembros de la iglesia del Tala, é hijos de padres cristianos. La colonia entera fué conmovida por estas pérdidas tan sensibles. No olvidemos á esos hermanos afligidos en nuestras oraciones y que Dios mismo consuele á los que han sido probados tan gravemente.

Fondo de gratitud

RECOLECTADO DURANTE 1910

(Continuación)

Colonia Iris

Alberto Avondet	(m/u)	\$	1 50
D. Baridon	»		3 —

Juan Bertinat	\$ 3 —	Francisco Poët	\$ 25 —
Alberto Archetti	» 1 —	Pedro Sinquet	» 5 —
J. Cumellas	» 1 —	Santiago Sinquet	» 5 —
E. Bertin	» 2 —	Juana, viuda Rond	» 15 —
Alejo Long	» 10 —		
Lorenzo Long	» 5 —		
Adolfo Malan	» 3 —		
M. B., viuda Janavel	» 5 —		
Enrique Geymet	» 4 —		
Santiago Janavel	» 5 —		
Antonio Durand	» 1 —		
Francisco Forneron	» 2 —		
Bartolo Berton	» 6 —		
J. David Costabel	» 2 —		
Eliseo Bertinat	» 2 —		

San Carlos

Pedro Gardiol	\$ 50 —
León Nicollier	» 5 —
Santiago Giacomino	» 8 —
Bartolomé Tourn	» 2 —
Señora Weilmül'er	» 10 —
Juan Costabel	» 10 —
Juan D. Bertinat	» 20 —
Juan Tourn Bonceur	» 1 —

San Gustavo

Enrique Genre-Bert	\$ 80 —
Modesto Castrillo	» 25 —
Timoteo Garnier	» 3 —
David Garnier	» 25 —
Juan Marrison	» 10 —
Estevan Barolin	» 50 —
Federico Revel	» 5 —
Pedro Garnier	» 20 —
Juan Barolin Cairus	» 27 —

Venado Tuerto

Juan Bleyuat	\$ 5 —
Horacio Long	» 25 —
Pablo Rostán	» 20 —
Santiago Peyronel	» 20 —
Carlos Gardiol	» 10 —
Fed. A. B.	» 5 —
Francisco Richard	» 5 —
Pablo Rochon	» 5 —

Belgrano

Enrique Beux . . . 2. ^a cuota	\$ 25 —
M. Costantino . . . 2. ^a »	» 15 —
Pablo E. Tron . . . 2. ^a »	» 20 —
César A. Costantino 1. ^a »	» 5 —
Federico Sticfel . . 1. ^a »	» 5 —
Lorenzo Bonín	» 10 —
Juan P Costantino	» 3 —
Pedro Gaydou	» 15 —
Enrique Poët	» 3 —
Juan Micol	» 10 —
Enilio Mangiaut	» 5 —
Pedro Poët	» 20 —
César A. Tron	» 8 —
Rond Hnos.	» 10 —
Alberto Peyronel	» 3 —
Enrique Clapier	» 1 —
Santiago Mangiaut	» 25 —

Calchaquí

Nicolás Blasi	\$ 10 —
José Catalin	» 5 —
Alejo Rivoira	» 10 —
Juan Luis Tourn	» 10 —
Luis David Tourn	» 10 —

Las Garzas

Daniel Bertinat	\$ 15 —
Isaías Bertinat	» 10 —
David Favatier	» 30 —
Estevan Geymonat	» 10 —
J. Daniel Geymonat	» 10 —
Susana R. de Gómez	» 2 —
Enrique Pavarin	» 20 —
Antonio Tourn	» 5 —
Carlos Tourn	» 5 —
Santiago Tourn	» 5 —

Alejandra

Francisco Catalin	\$	2	—
Santiago Grand	»	2	—
Pablo Meynet	»	5	—
Juan Mourglia	»	20	—
Estevan Pavarin	»	25	—
Rosa P. de Reynolds	»	5	—
Enrique Rivoira	»	10	—
Enrique Salvagiot	»	5	—
Santiago Salvagiot	»	10	—
Daniel E. Tourn	»	10	—
José David Tourn	»	2	—
Juan Pedro Tourn	»	100	—
Julio Tourn	»	10	—
Margarita de Pavarin	»	5	—
Luis Tourn	»	10	—
Miguel Tourn	»	5	—
P. Enrique Tourn	»	10	—

Rosario Tala

Pedro Buffa	\$	5	—
Santiago Guigou	»	20	—
Bartolomé Justet	»	1	—
David M. Salomón	»	10	—
Teófilo Rostau	»	3	—

Movimiento mensual

La República Oriental marcha á la vanguardia de los pueblos de América en cuanto concierne á su legislación liberal.

El Gobierno acaba de promulgar la ley, sancionada por las Cámaras, que suprime toda prerrogativa de honores ú otros para los miembros del clero y símbolos religiosos. La bandera nacional no se abatirá ante persona alguna por vía de honores. Los capellanes quedan también suprimidos.

Esta ley había sido vetada por el Gobierno del doctor Williman, quien demostró así tener todavía contemplaciones que su sucesor está muy lejos de amparar. El Presidente Batlle y Ordóñez ha nombrado también una Comisión que tendrá el cometido de ver cómo se cumple la ley de conventos de 1885, según la cual nadie puede ya encerrarse y aumentar el número de reclusos. Dicha ley no fué observada, pues de otro modo los conventos serían ya casi desiertos, mientras no es así, pues nuevos profesantes han sustituido á los que morían ó se iban.

—El Ministro de la Guerra, general Bernassa y Jerez, ha dado un ejemplo que es un rasgo característico de un hombre de carácter en las fiestas del Centenario del Rosario.

Aprovechando la ocasión, varias señoritas de la Comisión de la iglesia, se le acercaron pidiéndole que contribuyera con algo para esa obra. A lo que contestóle el señor Jerez que no podía satisfacerlas porque eso hubiera sido ir en contra de sus propias convicciones. Sin embargo, para que no fueran á atribuirle otras causas, ofreció darles una determinada cantidad en beneficio de los pobres. Este digno ejemplo contrasta con la conducta de ciertos protestantes... que en circunstancias más ó menos parecidas, no tienen el valor de sus propias convicciones.

—El Gobierno vuelve á ocuparse de la creación de los Liceos en campaña, proyecto votado en las postrimerías de la primera presidencia del señor Batlle. Desea crear un Liceo en cada capital de los diez y ocho departamentos, para los cuatro años de estudios secundarios, á los que se anexionarían algunos cursos normales, á fin de facilitar la carrera á los maestros.

A los alumnos sobresalientes se les concederían becas de treinta pesos mensuales, que serían en número igual al de los diputados de cada departamento.

Si llegan á crearse los Liceos, como parece más que probable, ¿en qué situación quedará el de Colonia Valdense, para el cual el vecindario ha hecho tantos sacrificios y que se ha sostenido ya durante más de veinte años?

La Comisión Directiva del Liceo ha estudiado el asunto y tres de sus miembros fueron á Montevideo para entrevistarse con el Presidente y el Ministro de Instrucción Pública.

De dicha entrevista resulta que hay el ánimo de mejorar también la situación de este Liceo, en mérito á los servicios que ha prestado ya en su larga actuación.

Si el Liceo perderíamos mucho, aún materialmente, y muy pocos ó tal vez ningún joven de estas colonias podría aumentar y perfeccionar los conocimientos adquiridos en la escuela primaria. En Colonia una persona distinguida nos decía: sin el Liceo, Colonia Valdense no tendría importancia y quizás hasta perdiera la oficina de correos.

La Comisión del Liceo se ve ahora obligada á hacer valer todas las razones que pueda, con el fin de asentar sobre bases aún más sólidas esa institución. El vecindario interesado la acompaña en sus gestiones, con unánime aprobación, deseando que el Liceo continúe y aumente su obra benéfica y necesaria.

—La Iglesia Metodista Episcopal ha experimentado una pérdida muy sensible y que todos deploramos, con la muerte del doctor Guillermo Tallon, acaecida en el Rosario de Sau-

ta Fe el lunes 8 de mayo. Guardó eama solamente dos ó tres días. Su enfermedad fué muy breve.

Una pulmonía doble tronchó la existencia de ese hombre noble y abnegado.

El doctor Tallon era conocido por muchos de nuestros lectores, desde el tiempo en que ejercería el cargo de pastor en Porongos (Trinidad), de donde vino á Colonia Valdense varias veces, habiéndose captado muchas simpatías por su trato afable y cristiano. Era un orador de fama y muchos nos acordamos todavía de su visita en 1898, en que tomó parte en la inauguración del templo del centro, como representante de la iglesia metodista.

Posteriormente lo vimos varias veces y siempre nos manifestó gran aprecio y simpatía para los valdenses, más de lo que merecíamos.

¡Quiera el Señor suscitar muchos obreros de su talla, para el adelanto de su reino!

—La iglesia valdense perdió dos de sus pastores jubilados: el señor Giacomo Weitzecker, misionero honorario, quien falleció en Torre Pellice á la edad de 66 años, y el señor Alfio Bellecci, muerto en Sicilia, llegando á los límites de la última vejez, pues contaba 93 años.

El pastor Weitzecker era un hombre culto, inteligente, bueno y generoso. De hermosa presencia, llamaba la atención. Fué misionero entre los paganos durante diez años, en Leribé (Basutoland). Se ocupó mucho después para fundar un hospital civil en Perosa, y con ese fin había conseguido ya un capital bastante elevado de donaciones y suscripciones. Vivía en Torre Pellice, donde se había retirado para descansar.

El pastor Bellecci era un veterano de la obra de evangelización en Sicilia. Educado en la religión católica romana, se sublevó su ánimo contra los errores que debía predicar y se fué á Londres, donde conoció la nueva fe de amor que lo transformó en valiente adalid de Cristo. Vuelto á su patria, se consagró como evangelista á la predicación del Evangelio en varias ciudades de Sicilia, sin temer las persecuciones de que fué objeto.

Deja un ejemplo de integridad y fe inquebrantable en el Salvador, que no vaciló un momento, ni aún en los cinco meses de enfermedad que lo llevaron á la tumba.

L. J.

HACER Y DESHACER

Un hombre joven aun, que enfermedades causadas por su vida desordenada habían señalado con su sello de infamia, era llevado al hospital. Su rostro contraído por el dolor llamó la atención de un alma caritativa, que acercándose lo tomó de la mano y le dijo:

—¿Qué puedo yo hacer para usted, amigo mío?

—¡Ah, señor, contestó el enfermo, no es hacer de lo que se trata, sino deshacer! ¡Ah, si pudiera deshacer el mal que hice!

Un diálogo casi idéntico se produjo hace algunos años, sobre un campo de batalla, en la guerra civil de Estados Unidos. Al anochecer, después de una pelea encarnizada, una señora que se había consagrado á la obra de las ambulancias, entró en una carpa llena de heridos.

Inclinada sobre uno de ellos, le preguntó:

—¿Puedo yo hacer algo para usted?

El herido guardaba silencio, pero sus

ojos denotaban su angustia. Por fin, respondió con voz ronca:

—¿Hacer algo para mí? Diga, ¿puede usted deshacer? Y su cara traslucía una expresión de remordimientos y dolor moral insufribles. Y, luego, á pesar de la sangre que manaba de la herida, contó su vida.

Y ahora, decía, ¿puede usted deshacer lo pasado?

¡Deshacer! Cuántos corazones atribulados lo quieren, desgarrados por el remordimiento! ¡Mi pasado! ¡mi pasado! ¡libertadme de mi pasado! ¡Cuántos arruinan voluntariamente sus fuerzas, su salud, su alma y parecen trabajar expresamente para su propia destrucción! ¡Cuántos tienen en su vida una mancha inborrable, una acción cometida en un momento de extravío, y la quisieran borrar!

¿Quién podrá quitar sus fatales consecuencias y curar las heridas en los corazones quebrantados para siempre?

Estemos en guardia. «Velad y orad, para que no caigáis en tentación».

Suscripción para el templo del Riachuelo

Colonia Valdense: Pablo Davyt pesos 3.00, Daniel A. Ugón 9.40, L. Jourdan 10.00, Pablo E. Long 9.40, Manuel Bert 4.70, David Tourn 3.50, Bonjour Huos. 20.00, Pablo Bonjour 1.00, Daniel Mouaglia 1.00, J. D. Planchon 2.00, J. P. Vigna 1.50, Catalina B. de Costabel, 1.00, Luis Maurín 3.00, María N. de Constantín 1.00, David Davyt 2.00, Esteban Rieca 4.00, David Pontet 1.00, Magdalena V. de Germanet 1.00, Ana viuda Pontet, 0.50, M. Pontet 0.50, J. P. Pontet 1.00, Juan B. Griot 4.00, J. Santiago Allio 1.00, J. P. Geymonat

Bonjour 2.00, David A. Bose 1.00, J. D. Bertinat 1.00, J. D. Soulier 2.00, Juan D. Baridon 1.00, Juan Planchon 0.50, Juan P. Guignon 0.50, Rodolfo Wirth 2.00, Daniel Bertinat 1.50, Juan P. Berton 4.66, Juana L., viuda Bertinat 0.50, Esteban Bertinat 0.50, David Bertinat 1.50, J. Santiago Bertalmio 1.00, Juan Geymonat 2.00, José Negrín 3.00, Margarita G. de Talmon 1.00, Susana D. de Cougn 0.50, Pedro Constantín 0.50, Juan E. Allio 2.00, Susana, viuda Garrou 1.00, Judith, viuda Geymonat 1.00, J. P. Gilles 2.00, Francisco Gilles 1.00, J. S. Charbonnier 1.00, J. P. Malan (hijo) 1.00, Carlos A. Malan 1.00, Juan Andreon 1.20, Ana R. Félix 1.00, J. S. Gonnet 1.00, Emilio Lecuna 1.00, Juan A. Gilles 2.00, Catalina F. Rivoir 1.00, David Rivoir 2.16, Enrique Roland 2.00, Emilio Maurín 1.00, Alejo A. Ugón 1.00, María A. de Geymonat 1.00, Bartolo A. Ugón 1.00, Alfonso Griot, 1.50, J. P. Long 2.00, J. D. Roland 1.00, Pedro A. Ugón 1.00, Esteban Negrín 1.00, Emilio Gardiol 1.00, Adolfo Jourdán 1.00, Alejandro Touru 1.00, Daniel Jourdán 1.00, Santiago Jourdán 1.00, Felipe A. Gardiol 2.00, Timoteo Dalmás 1.25, Timoteo Dalmás (hijo) 1.00, J. Ernesto Griot 1.00, Juan Gonnet 1.00, X. X. 0.50, Alejo Jourdán 1.00, Luis Maurín (hijo) 1.50, Augusto Artus 0.50, Alfonso Mondon 1.00, María L. Rivoir 1.00, Judith, viuda Berton 1.00, J. D. Malan (hijo) 1.00, María G. de Félix 1.50, M. y H. Jourdán 3.00, Emilia Mondon 1.00, Santiago Gaydou 1.00, Miguel Salomón 1.00, Juan Gelso 1.00, Esteban Bonnet 0.50, J. P. Salvagiot 1.20, Juan Constantín 1.00, Francisco Gauthier 1.00, E. D. Revel 1.00, Raquel Revel 1.00, Daniel Davyt 1.00, Pedro Román 1.00, Pablo B. Geymonat 0.50, María, viuda Geymonat 0.50, Daniel Bertinat 1.00, Daniel Grand 2.00, Enrique Gonnet 1.00, J. P. Geymonat 2.00, J. S.

Bonjour 1.00, Pablo Robert 5.00, Emilio Ricca 2.00, Santiago Caffarel 1.00, Juana G. Caffarel 0.50, Daniel Frache 1.00, Eliseo Negrín 2.00, J. P. Maurín 2.00, J. P. Garrou 2.00, Alejo Garrou 1.00, P. Bonjour Rostagnol 1.00, J. Daniel Bonjour (playa) 5.00, Santiago Chambon 1.00, Pablo Bonjour 4.00, David Roland 1.00, José Caffarel 1.00, Rodolfo Ricca 2.00, Enrique Plavan 5.00, Juan Bonjour 5.00, David Comba 1.00, Juan Prochet 1.00, J. E. Tourn 0.50, J. S. Peyrot 1.00, Augusto Peyrot 1.50, Daniel Arduin 3.00, Juan Dalmás 2.00, Esteban Negrín (hijo) 0.50, Esteban Ricca (hijo) 2.00, Humberto Ricca 2.50, Margarita, viuda Plavan 1.00, Felisberto Plavan 1.50, Eliseo Gonnet 1.00, Daniel B. Plavan 0.50, Eliseo Courdín 4.70, David Courdín 0.50, Santiago Courdín 2.00, Eliseo Bonjour 1.00, Eliseo Bonjour (hijo) 1.00, Enrique Garrou 2.00, Francisco Garrou 1.00, Carlos Garrou 1.00, Esteban Lauteret 0.50, Pablo Peyronel 1.00, J. D. Malan 1.00, Tomás Peyrot 1.00, Viuda Antino 1.00. — Pesos 264.67.

Rosario. — Emilio A. Ugón 2.50, Pablo Salomón 1. — Pesos 3.50.

Cosmopolita Artilleros. — Juan Daniel Allio 4.00. — Pesos 4.00.

Ombúes de Lavalle. — Esteban Bonjour pesos 1.00 Juan D. Geymonat 3.90, Clemente A. Ugon 6.00, J. David Geymonat 3.90, Pablo Geymonat 4.66, Esteban Geymonat 3.00, Esteban Pontet 1.00, J. D. Mondon 3.00, Pablo Geymonat Maurín 1.00, Gay Hnos. 2.00 Santiago Costabel 2.00, Marg. R. de Long 1.00, Julio Maurin 1.00, Juan Pilon 2.00, J. E. Janavel 1.00, Emilio Félix 1.50, Enrique Long 1.00, Julio Gay 1.00, David Félix 1.50, David Davyt 2.00, Santiago Dalmás 1.50, Pablo Negrin (hijo) 2.00, Esteban Berger 5.00, Juan Berger 1.50, Charbonnier Hnos. 0.50, David Geymonat 3.00, David Geymonat Touru

1.50, David Comba (hijo) 1.00, Bartolo Comba 2.00, P. David, pastor 5.00, Pablo Bonjour M. 2.00, Artus Hnos. 2.50, Santiago M. Vinçon 4.70, Pablo Plene 1.00, Santiago Vinçon 3.00, J. Daniel Artus 1.00, Augusto Charlin 1.00, Antonio Grill 1.00, Federico Touru 1.00, Juan M. Salomón 1.50, Santiago Charlin 1.00, Juan Ramean 0.50, Fostel Hnos. 2.00, Bartolo Peyrot 2.00, Santiago Costabel (sobrino) 1.00, Juan Ramean (hijo) 1.00.—Total \$ 91.86.

Hacemos esta publicaci6n por no haber dado recibos y las pocas suscripciones no abonadas aùn, se publicarán tan pronto como se entreguen.

A los Consistarios hermanos que le prestaron su valioso concurso moral, y á los amigos todos que de un modo tangible le expresaron su simpatía, van los agradecimientos cordiales de la Iglesia de Tarariras-Riachuelo.

Por el Consistorio

B. A. Pons.

Pastor.

EL INGREDULO CONFUNDIDO

El padre Lacordaire se hallaba, casualmente, sentado á la mesa al lado de un hombre que por largo rato habló contra la existencia de Dios. Como ninguno de los convidados quería rebajarse á contestarle, su orgullo se irritó, y dirigiéndose bruscamente al célebre dominico le dijo:

—Señor, á usted le corresponde darnos luz sobre este grave asunto. Díganos: ¿No es absurdo el creer lo que nuestra razón no puede comprender?

—De ninguna manera, contestó Lacordaire; yo soy de opinión contraria. Y luego añadió: ¿Comprende usted cómo se explica que el fuego derrita la manteca,

mientras que hace endurecer los huevos, es decir: dos efectos contrarios procediendo de una misma causa?

—No lo comprendo, contestó el ateo. Pero, ¿qué conclusión saca usted de esto?

—¡Que eso, contestó el prudente fraile, no le impide á usted creer en las tortillas!

El incrédulo quedó sin saber qué decir, mientras que los demás convidados daban rienda suelta á la risa.

La «buena palabra» había llegado á tiempo, y para el ateo equivalía á toda una conferencia.—*N. N.*

ESTADO CIVIL

San Salvador.

ACTOS ECLESIÁSTICOS CELEBRADOS EN EL CURSO DE 1910

BAUTISMOS.

Blanca Ila Rostan, de Juan Daniel y de Luisa Guigou; Amandina Ana Félix, de Adolfo y de María Rúa; Roberto Alberto Félix, de Abel y de Catalina Rochon; Ricardo Rochon, de Emilio y Rosalía Gauthier; Luisa Rochon, de Juan Pedro y de María Catalina Rostan; Héctor Felipe Gauthier, de Juan Pedro Felipe y de Paulina Guigou; Arturo Armand Pilon, de Bartolomé y de Rosalía Félix; Carlos Gauthier, de Santiago y de Paulina Gardiol; María Esther Monnet, de Juan y Ana Magdalena Charbonnier; Rosa Luisa Caffarel, de Abel y de María Guigou; Eliseo Luis Charbonnier, de Santiago y de Lidia Durand; Esther Catalina Guigou, de Alejo Santiago y de Catalina Gauthier; Celina Celestina Guigou, de Alejo Santiago y de Catalina Gauthier; Celina Gauthier, de Esteban y de Susana Cairus.

MATRIMONIOS.

Enrique Gauthier, de Francisco y Magdalena Guigou, con Magdalena Elisa Gauthier, de Felipe y de Catalina Rostan.

DEFUNCIONES.

Magdalena Geymonat, viuda de Geymonat, italiana, de 93 años.

Lavalle

ACTOS LITÚRGICOS CELEBRADOS EN EL CURSO DE 1910

BAUTISMOS.

Conrado German Stutz, de Conrado y de Rosa Feller; Inocencia Feller, de Juan é Inocencia Albarado; Pedro Luis Geymonat, de Juan Esteban y de Josefa Santa Cruz; Ernestina Elvira Comba, de David y de Celina Geymonat; Juana Judit Geymonat, de Pablo y de Judit Berger; Ricardo Geymonat, de Juan David y de Ana Artus; Magdalena Mondon, de Eliseo y de Catalina Vincon; Carmen Paulina Bouissa, de Juan y de Alcira Aquino; Juana Victoria Gay, de Julio y de Delfina Salvageot; Amandina Paulina Artus, de Pablo y de Juana Baridon.

MATRIMONIOS.

Enrique Long, de Juan y de Margarita Roland, con Paulina Janavel, de Juan Esteban y de María Magdalena Allio.

DEFUNCIONES.

Ninguna.

Miguelete

ACTOS LITÚRGICOS CELEBRADOS EN EL CURSO DE 1910

BAUTISMOS.

Adolfina Emilia Travers, de Enrique y de Catalina Lageard; Elena Bonjour, de David y de Eugenia Robert; Delia Ernesta Pontet, de Juan Santiago y de Paulina Peyronel; Emilio Enrique Gelso, de Juan y de Margarita Morel.

MATRIMONIOS Y DEFUNCIONES.

Ninguno.

Suscripciones pagas

Alejo Malan, Colonia Valdense; J. D. Bonjour Tourn, ídem; Carlos A. Malan, ídem; Juan Constantin, ídem; Leo Karlen, Colonia Suiza; Juan Frey, ídem; Alfredo Schneider, ídem; Juan Bourda, ídem; Simón Rohrer (hijo), ídem; Arnold Richter, ídem; Juan B. Samonati, Montevideo; Samuel Berton, ídem; Rodolfo Rohrer, Barker; Bartolo Peyrot, Conchilla; David Buffa (1910-11), Estanzuela; Miguel Lausarot, ídem; Juan Pontet, Elías Miguel, Pascual Fontana, Juan Carafi, Colonia; Juan Bonjour, Tarariras; Francisco Rostan, ídem;

Jacob Brozia, ídem; J. D. Geymonat Marin, Lavalle; David Bonjour, Miguelete; Angel Dominici, La Paz; Daniel Giraudin, San Pedro; Pablo Bertinat, Riachuelo; Juan Perrachon, ídem; Carlos Dalmas (1910-11), Artilleros; Juan Pablo Bonjour, Barker; Maria L. de Costabel, Cosmopolita, Estevan Geymonat, ídem; Félix Mourglia, ídem; Pablo E. Cesan, ídem; Juan Negrin, ídem; Pedro Lageard, ídem; J. Pedro Malan, Colonia Valdense; J. Pedro Berton, ídem; Enrique Roland, ídem; Augusto Artus, ídem; Alejo Jourdan, ídem; Francisco Autino, Colonia Suiza; Chauvie Hermanos, Miguelete; Emilio Félix, Ecilda Paullier; José Ingold (1910-1911), Barker; Daniel Rivoir (1910) ídem; Nicolás Barbier (1910) ídem; Estevan Bonjour (1909-10-11) ídem; Emilio Ingold (1909-1910) ídem; J. Daniel Lautaret, ídem; Ambrosio Duvrieux, ídem; Daniel Pontet, Cosmopolita; Juan Charbonnier, ídem; Emilio Engelhard (1909-10); Juan Favat, Artilleros; Juan P. Lausarot, David Gonnet, Juan Baridon, Juan Gardiol, Pablo Avondet, Juan M. Tourn, Santiago Tourn, Juan P. Grill, Felipe Gardiol, Daniel Baridon, Napoleón Rivoir, S. Vighelm, Augusto Long, Pablo M. Salomón, Carlos Rivoir, Santiago Román, Enrique Soulier, Juan P. Rivoir, Santiago Pastre, Estevan Planchon, Juan Mondon, Juan P. Geymonat Tourn, Juan D. Geymonat, Juan D. Gonnet (1910-11) Augusto Jourdan, Tacuarembó.

AVISOS

Juan Barolin (hijo), de profesión maquinista, desea hallar colocación.— Tratar con él en Riachuelo.—Colonia.

Se venden 73 c. con casas y muchas mejoras, en Artilleros. Tratar con Juan Gardiol.—Colonia Valdense.

Se venden 300 cuadras de campo especial para agricultura.— Tratar con David Malan.—Estación Tarariras.

Se venden lotes de 1 á 3 cuadras, cerca de la iglesia y el Liceo, á elección del comprador.— Dirigirse á Miguel Salomón.—Colonia Valdense.

Tienda, Almacén, Ferrería,
Corralón de maderas y acopio de cereales
de FRANCISCO POET
Colonia Belgrano—Est. Wildermuth—F. J.
R. á M.—R. A.

PABLO E. TRON Y C.a

ARTÍCULOS GENERALES DE CAMPAÑA

Colonia Belgrano y Estación Wildermuth
Santa Fe (R. A.)

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza

Tiene un surtido completo de árboles fru-
tales injertados, de las mejores clases; plan-
tas de adorno y semillas.

HERRERÍA Y CARPINTERÍA

— DE —
ALBERTO REISCH

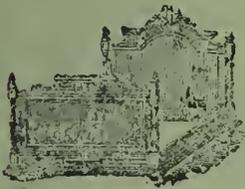
Fabrica de Carros y Carruajes. Alquila
toda clase de vehículos. Servicios de car-
ruajes y carros fúnebres.

COLONIA SUIZA

EMILIO RICCA

Agente de los molinos de viento «AER-
MOTOR» y «DANDY»—Los trae y coloca.

COLONIA VALDENSE



Mueblería,
Carpintería
y Cajonería
fúnebre.

de JOSÉ M. BARREDO

Muebles finos, Tapicería, Tornería y Col-
chonería.—Se hace todo trabajo de obra
blanca.

Calle Comercio. Rosario Oriental.

JOSE LUIS ANTUÑA

ESCRIBANO PÚBLICO

Se encarga de tramitaciones judiciales
Dolores.

ALMACEN de P. A. ALVINO

PRECIOS SIN COMPETENCIA

Parada Ricca—Cosmopolita.

DR. ABELARDO CARNELLI

MÉDICO CIRUJANO-PARTERO

Plaza Principal. ROSARIO

HERRERÍA Y CARPINTERÍA

FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES

de MEISNER Y TALMON

Se hierren caballos—Trabajo esmerado—Precios módicos

CASA DE ENRIQUE REISCH—COLONIA SUIZA

Juan Daniel Frache y Rodolfo Ricca
se encargan de cavar pozos y ha-
cerlos semisurgentes. Se trasla-
dan á cualquier punto.

Colonia Valdense

Aurelio Lacaze

AGRIMENSOR DE NÚMERO

ROSARIO.

TRISTÁN MORALES

CIRUJANO-DENTISTA

Ha trasladado su consultorio á la calle
Cuareim, 198. Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

Farmacia Central y Laboratorio Químico

DE BALL Y BORRÁS

Farmacéuticos

Surtido completo de drogas y especiali-
dades farmacéuticas.

Frente á la Plaza Constitución

ROSARIO

**Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar,
Ferrería**

DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS

Precios módicos. Agente de las máqui-
nas segadoras *La Victoriosa, Columbia y*
Cocodrilo.

ROSARIO ORIENTAL

GRAN TIENDA, ALMACEN,

Ferrería, Zapatería, Pinturería y Barraca

— DE —

JOSÉ OTERO Y ALFARO

Rosario

LA BARRACA VALDENSE

DE

SALOMÓN Y KARLEN

Visiten la casa y comprarán porque tiene un surtido com-
pleto y lo da todo á precios muy acomodados. Hace además
descuento del 4 %.

COLONIA VALDENSE

LA CASUALIDAD

TIENDA Y MERCERÍA

de JUAN FULLE

Casa muy surtida. Máquinas Singer. Za-
patería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.

ROSARIO

HERRERÍA de ALFREDO DOVAT

PRECIOS MÓDICOS Y ESmero EN EL TRABAJO

LA PAZ (Colonia Valdense)

RELOJERÍA Y PLATERÍA SUIZA

de Enrique Feller

Casa especial en composuras de toda clase de relo-
jes y confección de prendas de platería

Calle Comercio esq. Suárez.—ROSARIO

Escuela Evangélica Mixta.

Venado Tuerto. Prov. Santa Fe.--R. Argentina

Misión de la Iglesia Metodista Episcopal

Pupilos, medio-pupilos y externos. Clases diarias, según Reglamentos oficiales de 1.º a 6.º grado. Preparación para el Colegio Nacional. Clases especiales de idiomas, contabilidad, taquigrafía y comerciales en general.

El Establecimiento tiene edificio propio, con las comodidades necesarias: jardín, baño, aparatos gimnásticos y cancha de Foot-Ball.—PRECIOS REDUCIDOS.

Fed. A. BARROETAVERÑA,

Director y Pastor.

Zapatería y Talabartería del Pueblo

DE
MIGUEL RUFENER

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósito. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado y suscrito . \$ 2:200,000
Idem realizado » 1:678,000

TASA DE INTERESES

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista: 1% al año.

Idem por depósitos á retirar con 30 días de aviso; por depósitos á plazo fijo de 3 ó 6 meses: Convencional.

COBRA—Por anticipos en cuenta corriente: Convencional.

CAJA DE AHORROS

PAGA—Sobre depósitos á la vista . 1%
Sobre depósitos á 3 meses 3 »
» » á 6 » 4 »

Aniceta Julia Ricaud

PARTERA

Especialidad en curaciones—Comodidad para señoras pensionistas—Consultas: de 1 á 3 p. m.

Orillas del Plata, 185a—Montevideo

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

—DE—

FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

TALABARTERIA

—DE—

GERMAN HUGO

Se descuenta el 4% sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FÁBRICA DE CARRUAJES

Herrería Carpintería, Talabartería, Tienda Almacén, Ferretería

—DE—

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehiculos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Hojalatería, Ferretería, Almacén y Tienda

—DE—

MARTIN REISCH

Ventas al contado con el 5% de descuento. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA

—DE—

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

—DE—

LUIS FULLE—ROSARIO

donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad

Almacén. Tienda y Ropería

—DE—

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4% al contado

COLONIA VALDENSE.

Princeton Theological Seminary Library



1 1012 01474 7614

